JOURNAL

of the UNITED NATIONS — des NATIONS UNIES

SATURDAY, 22 JULY 1995 — No. 1995/140 — SAMEDI 22 JUILLET 1995

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA

PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES ET DES RÉUNIONS

SCHEDULED MEETINGS

SÉANCES PRÉVUES AU CALENDRIER DES CONFÉRENCES

Monday, 24 July 1995

SECURITY COUNCIL

11 a.m.	consultations of the whole (closed)	Consultation Room

Bosnia and Herzegovina

Other matters

Lundi 24 juillet 1995

CONSEIL DE SÉCURITÉ

11 heures	consultations plénières (privées)	Salle de consultation

Bosnie-Herzégovine

Questions diverses

GENERAL ASSEMBLY

HIGH-LEVEL OPEN-ENDED WORKING GROUP ON THE FINANCIAL SITUATION OF THE UNITED NATIONS

10 a.m.-1 p.m.	27th meeting (informal)	Conference Room 4
3 p.m.-6 p.m.	28th meeting (informal)	Conference Room 4

Draft report of the High-level Open-ended Working Group on the Financial Situation of the United Nations [Future A/49/43*]

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

GROUPE DE TRAVAIL DE HAUT NIVEAU À COMPOSITION NON LIMITÉE SUR LA SITUATION FINANCIÈRE DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

10 heures à 13 heures	27e séance (officieuse)	Salle de conférence 4
15 heures à 18 heures	28e séance (officieuse)	Salle de conférence 4

Projet de rapport du Groupe de travail de haut niveau à composition non limitée sur la situation financière de l'Organisation des Nations Unies [Futur A/49/43*]

OPEN-ENDED WORKING GROUP ON THE QUESTION OF EQUITABLE REPRESENTATION ON AND INCREASE IN THE MEMBERSHIP OF THE SECURITY COUNCIL

10 a.m.	closed meeting	Trusteeship Council Chamber
3 p.m.	closed meeting	Trusteeship Council Chamber

Further exchange of views on the draft report of the Working Group

GROUPE DE TRAVAIL À COMPOSITION NON LIMITÉE SUR LA QUESTION DE LA REPRÉSENTATION ÉQUITABLE AU CONSEIL DE SÉCURITÉ ET DE L'AUGMENTATION DU NOMBRE DE SES MEMBRES

10 heures	séance privée	Salle du Conseil de tutelle
15 heures	séance privée	Salle du Conseil de tutelle

Nouvel échange de vues sur le projet de rapport du Groupe de travail

UNITED NATIONS CONFERENCE ON STRADDLING FISH STOCKS AND HIGHLY MIGRATORY FISH STOCKS

Sixth session

10.30 a.m.-1 p.m.	81st meeting	Conference Room 2
3 p.m.-6 p.m.	82nd meeting	Conference Room 2

CONFÉRENCE DES NATIONS UNIES SUR LES STOCKS DE POISSONS DONT LES DÉPLACEMENTS S'EFFECTUENT TANT À L'INTÉRIEUR QU'AU-DELÀ DE ZONES ÉCONOMIQUES EXCLUSIVES (STOCKS CHEVAUCHANT) ET LES STOCKS DE POISSONS GRANDS MIGRATEURS

Sixième session

10 h 30 à 13 heures	81e séance	Salle de conférence 2
15 heures à 18 heures	82e séance	Salle de conférence 2

INTERNATIONAL CIVIL SERVICE COMMISSION

Forty-second session

3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 3

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE INTERNATIONALE

Quarante-deuxième session

15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 3

COMMITTEE ON THE EXERCISE OF THE INALIENABLE RIGHTS OF THE PALESTINIAN PEOPLE

10.30 a.m.-1 p.m.	216th meeting	Conference Room 6

COMITÉ POUR L'EXERCICE DES DROITS INALIÉNABLES DU PEUPLE PALESTINIEN

10 h 30 à 13 heures	216e séance	Salle de conférence 6

ADVISORY COMMITTEE ON ADMINISTRATIVE AND BUDGETARY QUESTIONS

10.30 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 10
3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 10

Draft report on the proposed programme budget for the biennium 1996-1997

COMITÉ CONSULTATIF POUR LES QUESTIONS ADMINISTRATIVES ET BUDGÉTAIRES

10 h 30 à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 10
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 10

Projet de rapport sur le projet de budget-programme pour l'exercice biennal 1996-1997

GROUP OF GOVERNMENTAL EXPERTS ON VERIFICATION IN ALL ITS ASPECTS, INCLUDING THE ROLE OFTHE UNITED NATIONS IN THE FIELD OF VERIFICATION

Fourth session

10 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 8
3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 8

GROUPE D'EXPERTS GOUVERNEMENTAUX CHARGÉ D'ÉTUDIER LA QUESTION DE LA VÉRIFICATION SOUS TOUS SES ASPECTS, Y COMPRIS LE RÔLE DES NATIONS UNIES DANS LE DOMAINE DE LA VÉRIFICATION

Quatrième session

10 heures à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 8
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 8

CONSULTATIVE COMMITTEE ON ADMINISTRATIVE QUESTIONS (PER)

9 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 5

COMITÉ CONSULTATIF POUR LES QUESTIONS ADMINISTRATIVES (PER)

9 heures à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 5

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Monday, 24 July 1995

GROUP OF 77 OF THE WHOLE
(on the financial situation of the United Nations)

9 a.m.-10 a.m.	closed meeting	Conference Room 7
2 p.m.-3 p.m.	closed meeting	Conference Room 7

ENGLISH LANGUAGE WORKSHOP ON THE NEGOTIATION OF INTERNATIONAL LEGAL INSTRUMENTS (FIRST GROUP)

10 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 9
3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 9

* * *

Announcement

As from 5 July 1995, and for the rest of the month, there will be briefings by the Presidency of the Security Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council on Mondays and Thursdays at 3.30 p.m. in the Press Briefing Room (S-226).

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Lundi 24 juillet 1995

RÉUNION PLÉNIÈRE DU GROUPE DES 77
(sur la situation financière de l'Organisation des Nations Unies)

9 heures à 10 heures	réunion privée	Salle de conférence 7
14 heures à 15 heures	réunion privée	Salle de conférence 7

ATELIER EN LANGUE ANGLAISE SUR LA NÉGOCIATION D'INSTRUMENTS JURIDIQUES INTERNATIONAUX (PREMIER GROUPE)

10 heures à 13 heures	réunion privée	Salle de conférence 9
15 heures à 18 heures	réunion privée	Salle de conférence 9

* * *

Avis

A partir du 5 juillet et jusqu'à la fin du mois, la présidence du Conseil de sécurité tiendra des réunions d'information, à l'intention des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil, les lundis et les jeudis à 15 h 30 dans la Salle des conférences de presse (S-226).

FORTHCOMING MEETINGS

The 23rd and 24th (closed) meetings of the DRAFTING GROUP of the PREPARATORY COMMITTEE FOR THE FIFTIETH ANNIVERSARY OF THE UNITED NATIONS will be held on Tuesday, 25 July 1995, at 10 a.m. in the General Assembly Hall (unless otherwise notified) and 3 p.m. in Conference Room 4. Document A/AC.240/1995/WG/12 has been reissued as A/AC.240/1995/WG/12* due to technical reasons and will be available on Monday, 24 July 1995.

* * *

The INTERGOVERNMENTAL MEETING OF EXPERTS ON SOUTH-SOUTH COOPERATION will be held at Headquarters, pursuant to General Assembly resolution 49/96, from 31 July to 4 August 1995 in Conference Room 4. The annotated provisional agenda is contained in document A/AC.246/L.1.

* * *

FOURTH WORLD CONFERENCE ON WOMEN
Beijing, China
(4-15 September 1995)

Pre-Conference consultations
(2 and 3 September 1995)

Pre-Conference consultations will take place on 2 and 3 September 1995 at the Beijing International Convention Centre (BICC). The purpose of the consultations, which will be open to all participating States, is to reach final agreement on recommendations to be made on all procedural and organizational matters to be dealt with by the Conference at the opening meeting.

List of speakers

The list of speakers for the general exchange of views (4-13 September 1995) will be opened on Monday, 17 July 1995, at 9 a.m. Delegations wishing to be inscribed on the list of speakers for the general exchange of views, which is scheduled to begin in the afternoon of Monday, 4 September 1995, are kindly requested to contact the secretariat of the Conference (Miss E. Hardebusch; telephone in Geneva: 41-22-907-7330; fax at Geneva: 41-22-907-0306; room E-3008, United Nations Office at Geneva).

RÉUNIONS À VENIR

Les 23e et 24e séances (privées) du GROUPE DE RÉDACTION du COMITÉ PRÉPARATOIRE DU CINQUANTIÈME ANNIVERSAIRE DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES auront lieu le mardi 25 juillet 1995 à 10 heures dans la salle de l'Assemblée générale (à moins d'avis contraire), et à 15 heures dans la salle de conférence 4. Le document A/AC.240/1995/WG/12 a été publié de nouveau sous la cote A/AC.240/1995/WG/12* pour des raisons techniques et sera disponible le lundi 24 juillet 1995.

* * *

La RÉUNION INTERGOUVERNEMENTALE D'EXPERTS SUR LA COOPÉRATION SUD-SUD aura lieu au Siège du 31 juillet au 4 août 1995 dans la salle de conférence 4, conformément à la résolution 49/96 de l'Assemblée générale. L'ordre du jour provisoire annoté figure dans le document A/AC.246/L.1.

* * *

QUATRIÈME CONFÉRENCE MONDIALE SUR LES FEMMES
Beijing (Chine)
(4-15 septembre 1995)

Consultations préalables à la Conférence
(2 et 3 septembre 1995)

Des consultations préalables à la Conférence auront lieu les 2 et 3 septembre 1995 à l'International Convention Centre de Beijing (BICC). L'objet de ces consultations, qui seront ouvertes à tous les Etats participants, est de parvenir à un accord définitif sur les recommandations qui doivent être formulées au sujet de toutes les questions de procédure et d'organisation dont traitera la Conférence lors de la séance d'ouverture.

Liste des orateurs

La liste des orateurs pour le débat général (4-13 septembre 1995) sera ouverte le lundi 17 juillet 1995 à 9 heures. Les délégations qui désirent s'inscrire sur la liste des orateurs pour le débat général, qui commencera l'après-midi du lundi 4 septembre 1995, sont priées de se mettre en rapport avec le secrétariat de la Conférence (Mlle E. Hardebusch; téléphone à Genève : 41-22-907-7330; télécopieur à Genève : 41-22-907-0306; bureau E-3008, Office des Nations Unies à Genève).

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

There will be a closed meeting of the GROUP OF 77 OF THE WHOLE *(on the International Meeting of Experts on South-South Cooperation)* on Tuesday, 25 July 1995, from 2 p.m. to 3 p.m. in Conference Room 7.

* * *

The Division for Sustainable Development, Department for Policy Coordination and Sustainable Development, will hold an Expert Group Meeting on Indicators for Sustainable Development (closed) on 25 and 26 July 1995 from 9.30 a.m. to 1 p.m. and from 2.30 p.m. to 6 p.m. in Conference Room 6.

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Une réunion privée du GROUPE DES 77 PLÉNIER *(sur la Réunion internationale d'experts sur la coopération Sud-Sud)* aura lieu le mardi 25 juillet 1995 de 14 heures à 15 heures dans la salle de conférence 7.

* * *

La Division du développement durable du Département de la coordination des politiques et du développement durable tiendra une réunion du Groupe d'experts des indicateurs pour le développement durable les 25 et 26 juillet 1995 de 9 h 30 à 13 heures et de 14 h 30 à 18 heures dans la salle de conférence 6.

SUMMARY OF SCHEDULED MEETINGS

APERÇU DES SÉANCES

Friday, 21 July 1995

GENERAL ASSEMBLY

INTERNATIONAL LAW COMMISSION
Forty-seventh session
United Nations Office at Geneva

2424th meeting

State reponsibility [3]

The Commission continued its consideration of the commentaries to the articles adopted at the previous session on the instrumental consequences of international wrongful acts.

2425th meeting

State responsibility [3]

The Commission adopted the commentaries to articles 13 (Proportionality) and 14 (Prohibited countermeasures) on the instrumental consequences of internationally wrongful acts.

The Commission then adopted commentaries to articles 1 to 7 of Part III and of the annex thereto on the settlement of disputes.

International liability for injurious consequences arising out of acts not prohibited by international law [5]

The Commission adopted the commentaries to articles A (Freedom of action and the limits thereto), B (Prevention), C (Liability and reparation) and D (Cooperation).

Adoption of the report

The Commission adopted its report as a whole

Closure of the session

The Commission thus concluded the work of its forty-seventh session.

Vendredi 21 juillet 1995

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMMISSION DU DROIT INTERNATIONAL
Quarante-septième session
Office des Nations Unies à Genève

2424e séance

Responsabilité des États [3]

La Commission poursuit l'examen des commentaires des articles adoptés à la session précédente relatifs aux conséquences instrumentales des faits internationalement illicites.

2425e séance

Responsabilité des États [3]

La Commission adopte les commentaires des articles 13 (Proportionalité) et 14 (Contre-mesures interdites) relatifs aux conséquences instrumentales des faits internationalement illicites.

La Commission adopte ensuite les commentaires des articles 1 à 7 de la Partie III et de l'annexe relatifs au règlement des différends.

Responsabilité internationales pour les conséquences préjudiciables découlant d'activités qui ne sont pas interdites par le droit international [5]

La Commission adopte les commentaires des articles A (La liberté d'action et ses limites), B (Prévention), C (Responsabilité et réparation) et D (Coopération).

Adoption du rapport

La Commission adopte l'ensemble de son rapport.

Clôture de la session

La Commission termine ainsi les travaux de sa quarante-septième session.

* * *

International Covenant on Civil and Political Rights

HUMAN RIGHTS COMMITTEE
Fifty-fourth session
United Nations Office at Geneva

FRIDAY, 21 JULY 1995

1434th meeting

Consideration of reports submitted by States parties under article 40 of the Covenant [4]

The Committee continued and concluded its consideration of the fourth periodic report of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (CCPR/C/95/Add.3 and HRI/CORE/1/ Add.5/Rev.1). In accordance with rule 68 of the rules of procedure, the representatives of the State party was present at the meeting and replied to a number of questions posed and observations made by members of the Committee.

1435th (closed) meeting

Consideration of communications under the Optional Protocol to the Covenant [5]

The Committee continued its consideration of the item in closed session.

* * *

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Substantive session of 1995

United Nations Office at Geneva

THURSDAY, 20 JULY 1995

45th meeting

Introduction of draft proposals

Operational activities of the United Nations for international development cooperation [4]

Draft resolutions E/1995/L.26 and L.31

The representative of Spain introduced the draft resolutions on behalf of the European Union.

* * *

Pacte international relatif aux droits civils et politiques

COMITÉ DES DROITS DE L'HOMME
Cinquante-quatrième session
Office des Nations Unies à Genève

VENDREDI 21 JUILLET 1995

1434e séance

Examen des rapports présentés par les États parties conformément à l'article 40 du Pacte [4]

Le Comité poursuit et termine l'examen du quatrième rapport périodique du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (CCPR/C/95/Add.3 et HRI/CORE/1/Add. 5/Rev.1). Conformément à l'article 68 du règlement intérieur, les représentants de l'État partie assistent à la séance et répondent aux questions et observations soulevées par les membres du Comité.

1435e séance (privée)

Examen des communications reçues conformément aux dispositions du Protocole facultatif se rapportant au Pacte [5]

Le Comité poursuit l'examen de la question en séance privée.

* * *

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Session de fond de 1995

Office des Nations Unies à Genève

JEUDI 20 JUILLET 1995

45e séance

Présentation de projets de proposition

Activités opérationnelles du système des Nations Unies concernant la coopération internationale pour le développement [4]

Projets de résolution E/1995/L.26 et L.31

Le représentant de l'Espagne présente les projets de résolution au nom de l'Union européenne.

Draft resolution E/1995/L.30

The representative of the Philippines introduced and orally corrected the draft resolution on behalf of the Group of 77 and China.

Economic and environmental questions: reports of subsidiary bodies, conferences and related questions [6]

Draft resolution E/1995/L.27

The representative of Chile introduced the draft resolution on behalf of the sponsors listed in the document, as well as Colombia, Ecuador, Norway and the Philippines.

Implementation of the Programme of Action of the International Conference on Population and Development [6 (e)]

Draft resolution E/1995/L.28

The representative of the Philippines introduced the draft resolution on behalf of the Group of 77 and China.

International migration and development [6 (f)]

Draft decision E/1995/L.29

The representative of the Philippines introduced the draft decision on behalf of the Group of 77 and China.

Regional cooperation [7]

The Council began its consideration of the item and heard statements by the Executive Secretaries of the Economic and Social Commission for Asia and the Pacific and the Economic and Social Commission for Western Asia and the representatives of the Executive Secretaries of the Economic Commission for Latin America and the Caribbean and the Economic Commission for Africa.

The Executive Secretary of the Economic Commission for Europe made an introductory statement and also, in his capacity as current coordinator of the regional commissions, introduced the report of the Secretary-General on regional cooperation in the economic, social and related fields (E/1995/40).

Statements were made by the representatives of the Philippines (on behalf of the Group of 77) and Ukraine.

46th meeting

The Council continued its consideration of the item and heard statements by the representatives of Poland, the United States, Belarus, Indonesia, China, Brazil, Bulgaria, the Republic of Korea, the Russian Federation, Pakistan, Germany, Thailand and Uganda and the observers for the Czech Republic, the Former Yugoslav Republic of Macedonia, Iraq, Morocco, Slovakia, Bangladesh, Belgium and Spain. The

Projet de résolution E/1995/L.30

Le représentant des Philippines présenteé et rectifie oralement le projet de résolution au nom du Groupe des 77 et de la Chine.

Questions relatives à l'économie et à l'environnement : rapports des organes subsidiaires, conférences et questions connexes [6]

Projet de résolution E/1995/L.27

Le représentant du Chili présente le projet de résolution au nom des auteurs énumérés dans le document, ainsi que de la Colombie, de l'Equateur, de la Norvège et des Philippines.

Application du Programme d'action de la Conférence internationale sur la population et le développement [6 e)]

Projet de résolution E/1995/L.28

Le représentant des Philippines présente le projet de résolution au nom du Groupe des 77 et de la Chine.

Migrations internationales et développement [6 f)]

Projet de décision E/1995/L.29

Le représentant des Philippines présente le projet de décision au nom du Groupe des 77 et de la Chine.

Coopération régionale [7]

Le Conseil entame l'examen du point 7 en entendant des déclarations des secrétaires exécutifs de la Commission économique et sociale pour l'Asie et le Pacifique et de la Commission économique et sociale pour l'Asie occidentale, ainsi que des représentants des secrétaires exécutifs de la Commission économique pour l'Amérique latine et les Caraïbes et de la Commission économique pour l'Afrique.

Le Secrétaire exécutif de la Commission économique pour l'Europe fait une déclaration liminaire et présente, en sa qualité de coordonnateur en exercice des commissions régionales, le rapport du Secrétaire général sur la coopération régionale dans les domaines économique et social et dans les domaines connexes (E/1995/40).

Des déclarations sont faites par les représentants des Philippines (au nom du Groupe des 77) et de l'Ukraine.

46e séance

Le Conseil poursuit l'examen du point en entendant des déclarations des représentants de la Pologne, des Etats-Unis, du Bélarus, de l'Indonésie, de la Chine, du Brésil, de la Bulgarie, de la République de Corée, de la Fédération de Russie, du Pakistan, de l'Allemagne, de la Thaïlande et de l'Ouganda, ainsi que des observateurs de la République tchèque, de l'ex-République yougoslave de Macédoine, de l'Iraq,

Executive Secretaries of ESCWA and ECE and the representatives of ECA and ESCAP responded to questions raised.

Rights of reply

The representative of Greece made statements in exercise of his right of reply. The observer for the Former Yugoslav Republic of Macedonia made statements.

The Council thus concluded its general consideration of the item.

Organization of work

Following statements by the representatives of Spain, the United Kingdom, Japan and Uganda, the Council decided to postpone action on the recommendations contained in document E/1995/40 until a later stage.

du Maroc, de la Slovaquie, du Bangladesh, de la Belgique et de l'Espagne. Les secrétaires exécutifs de la CESAO et de la CEE ainsi que les représentants de la CEA et de la CESAP répondent aux questions posées.

Droits de réponse

Le représentant de la Grèce exerce le droit de réponse. L'observateur de l'ex-République yougoslave de Macédoine fait une déclaration.

Le Conseil achève ainsi son examen général de la question.

Organisation des travaux

Comme suite à des déclarations faites par les représentants de l'Espagne, du Royaume-Uni, du Japon et de l'Ouganda, le Conseil convient de reporter à une date ultérieure l'adoption d'une décision sur les recommandations figurant dans le document E/1995/40.

ANNOUNCEMENTS

AVIS

Chairmen of regional groups

The following information regarding the chairmanship of the regional groups for the month of *July* has been communicated to the Secretariat:

African States:
Nigeria
H.E. Mr. Ibrahim A. Gambari

Asian States:
To be announced

Eastern European States:
Slovakia
H.E. Mr. Peter Tomka
Chargé d'affaires

Latin American and Caribbean States:
Argentina
H.E. Mr. Emilio J. Cárdenas

Western European and Other States:
Liechtenstein
H.E. Mrs. Claudia Fritsche

Présidents des groupes régionaux

Les renseignements ci-après concernant la présidence des groupes régionaux pendant le mois de *juillet* ont été communiqués au Secrétariat :

États d'Afrique :
Nigéria
S.E. M. Ibrahim A. Gambari

États d'Asie :
Sera annoncé

États d'Europe orientale :
Slovaquie
S.E. M. Peter Tomka
Chargé d'affaires

États d'Amérique latine et des Caraïbes :
Argentine
S.E. M. Emilio J. Cárdenas

États d'Europe occidentale et autres États :
Liechtenstein
S.E. Mme Claudia Fritsche

Published at Headquarters, New York

Publié au Siège, New York

95-21139